

RELATOS DE TRANSICIÓN OCUPACIONAL DE MUJERES INMIGRANTES EN ESPAÑA

STORIES OF IMMIGRANT WOMEN'S OCCUPATIONAL TRANSITION IN SPAIN

DECS: inmigrantes, terapia ocupacional, investigación cualitativa.

MESH: immigrants, occupational therapy, qualitative research.



Autoras

Dña. Cristina Santiago-Lista.

BSc. Terapeuta Ocupacional

E-mail de contacto: cristinasantiagolista@gmail.com

Dña. Natalia Rivas-Quarneti.

MSc. Estudiante de Doctorado en Ciencias Sociosanitarias. Miembro UIMcs- Unidad de Investigación Mixta en Ciencias de la Salud. Universidade da Coruña, Ferrol, España.

Dña. Lorena Añón-Loureiro.

MSc. Estudiante de Doctorado en Procesos Psicológicos y Comportamiento Social. Universidad Santiago de Compostela. Profesora Escuela Universitaria de Trabajo Social, Universidad de Santiago de Compostela, España.

Dña. María Jesús Movilla-Fernández.

PhD. Profesora titular. Vicedecana de la Facultad de Enfermería y Podología. Miembro UIMcs- Unidad de Investigación Mixta en Ciencias de la Salud. Universidade da Coruña, Ferrol, España.

Como citar este documento:

Santiago-Lista C, Rivas-Quarneti N, Añón-Loureiro L, Movilla-Fernández MJ. Relatos de transición ocupacional de mujeres inmigrantes en España. TOG (A Coruña) [revista en Internet]. 2014 [fecha de la consulta]; 11(20): [19 p.]. Disponible en: <http://www.revistatog.com/num20/pdfs/original5.pdf>

Texto recibido: 24/04/2014

Texto aceptado: 20/09/2014

Texto publicado: 30/11/2014

Introducción

La inmigración en España ha incrementado su intensidad en los últimos años de forma extraordinaria, llegando a ser considerado como un fenómeno social, ya que en 2011 el 12'2% del total de las personas empadronadas en el país eran extranjeras¹. Aunque el número de inmigrantes ha descendido con la crisis económica, todavía 6,6 millones de personas extranjeras viven en España².

Dentro de los distintos flujos migratorios, se sabe que este aumento de población inmigrante estuvo relacionado con el momento de expansión económica (factor de atracción) que vivió el país en décadas pasadas y, por tanto, el

RESUMEN

El objetivo de este estudio cualitativo, exploratorio y descriptivo fue profundizar en la experiencia vivida del proceso de transición ocupacional de las mujeres latinoamericanas en situación de vulnerabilidad social desde su llegada a España. La selección de la muestra fue realizada mediante muestreo teórico intencionado y en "bola de nieve". Los datos fueron recogidos a través de entrevistas a siete mujeres y una profesional social que intervienen en esta realidad. Los resultados describen "Ocupaciones antes de la migración", las "Ocupaciones al llegar a España: retos y desafíos en el día a día", "Encontrando un nuevo sitio" y "Grandes desafíos inesperados...la crisis". Estas categorías iluminan cambios en su desempeño ocupacional, repercutiendo en el aumento de las actividades de ocio y tiempo libre, el impulso de la integración en la estructura social y cultural a través de la participación ocupacional en la nueva comunidad, y experiencias de empoderamiento al alcanzar desempeños ocupacionales satisfactorios. Se discuten las implicaciones de estos resultados y se aportan posibles usos para la práctica de la terapia ocupacional, como trabajar para promover el acceso y participación en ocupaciones significativas: defensa de los derechos, creación de proyectos sociales, o de emprendimiento social, entre otros.

SUMMARY

The purpose of this exploratory and descriptive study was to deepen on the occupational transition experience of Latin American women living in socially vulnerable situations since their arrival in Spain. Theoretical sampling and snowball sampling were used. Data were collected through interviews with seven women and social professional involved in this reality. Findings describe "Occupations before migration", "Occupations when arriving in Spain: daily living challenges", "Finding a new place" and "Great unexpected challenges ... the crisis." These categories illuminate changes in occupational performance, increasing leisure and free time, promotion of integration in the social and cultural structure through occupational participation in the new community, and experiences of empowerment by achieve satisfactory occupational performance. The implications of these results are discussed and possible uses for occupational therapy practice, such as working to promote access and participation in meaningful occupation: advocacy, creation of social projects or social entrepreneurship, among others.

Migrar implica ruptura y/o cambios en las ocupaciones diarias de las personas. Este proceso de cambio en las ocupaciones, llamado también transición ocupacional, es entendido como el ajuste de las ocupaciones significativas que conllevan un impacto emocional, en dónde las ocupaciones pueden ser incómodas, desconocidas o experiencias intensas que dan lugar a sentimientos de incompetencia, frustración o malestar propiciando una potencial interrupción en el desempeño ocupacional y bienestar de las personas migrantes⁷.

Si a esto le sumamos situaciones de vulnerabilidad como la exclusión social, el impacto en la calidad de vida es aún mayor, puesto que la falta de

perfil de "migrantes laborales" era el más frecuente³. Muchas de estas personas, al llegar a España se encontraron en una situación de riesgo y/o exclusión social o marginación, verificada en informes nacionales⁴ y europeos⁵.

Dentro de este colectivo, este estudio se centra en las mujeres de origen latinoamericano⁶, debido a que han representado el perfil mayoritario en los momentos en que los flujos migratorios eran más intensos, en cuanto a origen y género, y que viven situaciones de vulnerabilidad sociosanitaria (entendida como exclusión social).

oportunidades para llevar a cabo ocupaciones significativas influye de forma negativa en la salud bio-psico-social⁸.

Por ello parece más que pertinente que la Terapia Ocupacional y la Ciencia de la Ocupación se centren en estas realidades con el fin de contribuir a la mejora de estas situaciones, como se ha demandado recientemente en la literatura de esta disciplina^{9,10}.

Sin embargo, la revisión de la literatura realizada reveló un número limitado de investigaciones destinadas a ahondar en la experiencia del cambio producido en su vida ocupacional de las personas inmigrantes al llegar al país receptor. Aunque sí existen investigaciones sobre la transición ocupacional de otros perfiles como personas jubiladas¹¹⁻¹³, niños o adolescentes^{14, 15}, debido al gran impacto que la transición ocupacional puede tener en la vida de una persona en términos sociosanitarios, la evidencia disponible en el caso de la migración es escasa.

Sí se ha estudiado el proceso de transición ocupacional de las mujeres que han emigrado de India a Canadá. Los resultados de este estudio revelan un impacto significativo y potencialmente positivo en el bienestar de las participantes: tras la familiarización con el entorno y las rutinas, se llega a un sentimiento de pertenencia y competencia que contribuyen al bienestar y la salud⁷. Sin embargo, la transferibilidad de estos resultados es limitada, ya que los contextos socioculturales son muy diferentes.

En España se han estudiado recientemente las experiencias de participación cotidiana en ocupaciones de personas inmigrantes. Sin embargo, esta investigación¹⁶ no ahonda el proceso de cambio que comprende la transición ocupacional, sino que se centra en el momento presente de las ocupaciones de las personas participantes.

Por ello, debido a la escasez de literatura y la relevancia profesional y social, se formula como objetivo de esta investigación: explorar las vivencias de las mujeres inmigrantes sobre el proceso de transición ocupacional en su llegada a España.

Entender estas experiencias puede ayudar a proponer nuevos caminos destinados a apoyar a las personas que se encuentran en esta situación y evitar, al mismo tiempo, situaciones de exclusión social. Esto facilitaría en última instancia el papel de la Terapia Ocupacional en colectivos en situación de vulnerabilidad social, descrito en la literatura pero poco investigado hasta la fecha.

METODOLOGÍA

TIPO DE ESTUDIO

Se realizó una investigación cualitativa, la cual permite abordar al ser humano desde una perspectiva holística, coherente con el paradigma contemporáneo de la Terapia Ocupacional, que entiende al ser humano como un todo, con una necesidad básica de ocuparse y lograr el significado en sus ocupaciones¹⁷ para promover su salud y bienestar.

Así, se utilizó la metodología cualitativa con el objeto de conocer las experiencias de las mujeres inmigrantes, describiendo el proceso que viven desde sus propias voces.

Se trata de un estudio descriptivo¹⁸, puesto que a través de las experiencias de la vida de estas personas se buscó realizar una aproximación a la realidad de este fenómeno, y por otra parte exploratorio¹⁸, ya que se dirige a entender un fenómeno poco estudiado y continuar con el conocimiento objeto de estudio.

SELECCIÓN DE INFORMANTES

El proceso de selección de participantes se realizó por muestreo teórico intencionado¹⁹ según los criterios de inclusión/exclusión recogidos en la Tabla 1. Se contactó con las participantes a través de una entidad del tercer sector que trabaja en el ámbito de la inmigración en Galicia. También se utilizó el muestreo en "bola de nieve"²⁰ que consistió en que algunas participantes facilitaron el contacto de otras informantes que cumplían los criterios mencionados (Tabla 1).

CRITERIOS DE INCLUSIÓN	CRITERIOS DE EXCLUSIÓN
Mujer Origen latinoamericano Edad comprendida entre 18 y 65 años Permanencia en España entre un año y doce años Habilidades para comunicarse en castellano	Solicitantes de asilo internacional

Tabla 1: Criterios de inclusión/exclusión de los informantes.
Elaboración propia (2012).

Finalmente siete mujeres (tabla 2) y una profesional experta en la práctica con mujeres inmigrantes de la entidad participaron en el estudio. La información aportada por la profesional, educadora social con más de 6 años de experiencia con personas inmigrantes, sirvió para triangular la información obtenida, profundizando y corroborando el conocimiento del fenómeno. La información referente a las informantes se representa en la siguiente tabla (Tabla 2):

CÓDIGO	EDAD*	PAÍS DE ORIGEN	ESTADO CIVIL	TIEMPO EN ESPAÑA*
P-1	34	Bolivia	Soltera	5
P-2	46	Bolivia	Casada	6
P-3	44	Perú	Soltera	10
P-4	37	Colombia	Soltera	12
P-5	43	Brasil	Casada	2
P-6	19	Brasil	Soltera	1
P-7	56	Bolivia	Casada	5

Tabla 2: Información sobre participantes. Elaboración propia (2012).

*Temporalidad medida en años.

ENTRADA AL CAMPO

La primera autora, accedió al campo estableciendo el primer contacto a través de una persona que había trabajado en la entidad del tercer sector, solicitando el permiso de los responsables mediante una carta de presentación y consentimiento institucional. Posteriormente se llevó a cabo el contacto vía telefónica con la entidad para concertar una cita y explicar a los profesionales el perfil buscado en la investigación. Una vez seleccionadas las potenciales informantes, se las invitó a participar en la investigación, ofreciéndole toda la información pertinente. Se explicaron los procedimientos e intereses desde un enfoque veraz pero sin ofrecer detalles para evitar condicionar las respuestas y resultados de la investigación. A continuación, se hizo entrega del consentimiento informado, explicando detenidamente los puntos que contiene. Posteriormente se concertaron citas con aquellas personas que aceptaron participar, en el lugar que ellas mismas escogieron, lo que facilitó generar un ambiente de confianza y la colaboración (mayoritariamente sus hogares).

RECOGIDA DE DATOS

La recogida de datos fue realizada por la primera autora de febrero a mayo de 2012. La técnica utilizada para la misma fue la entrevista semiestructurada ²¹, ya que permite flexibilidad para seguir a las participantes en su discurso a la vez que focaliza la conversación en las áreas relevantes para la investigación. Se usó un guión que recogía los temas que se pretendían abordar durante la entrevista (Tabla 3). Las mismas preguntas fueron planteadas a la profesional, haciendo referencia a las experiencias de las mujeres inmigrantes.

Preguntas	Preguntas de seguimiento	Actividades de comprobación
¿Qué cosas hacías en tu día a día antes de llegar a España?		
¿Qué haces ahora a diario?	Me podría explicar un poco más sobre ...	Si digo que ... ¿estoy en lo cierto?
¿Cómo notas que han cambiado tus actividades a lo largo de este tiempo?	Me podría dar algún ejemplo de...	Entiendo correctamente cuando digo que...
¿Cómo te sientes con respecto a ello?	¿Cómo se siente cuando hace ...?	
¿Cómo viviste este proceso de cambio?		
Si tuvieras que escribir un libro sobre cómo le cambia la vida a una mujer inmigrante. ¿Qué contarías en él?		

Tabla 3: Guión entrevista a mujeres. Elaboración Propia.

Este guión fue flexible y se refinó de acuerdo a la realización de las primeras entrevistas (ej. Cambio en la formulación de algunas preguntas, uso de sinónimos, etc.). Este guión sirvió como referencia para indagar en los temas, pero no determinó un orden específico sino que ayudaba a evitar que algún tema fuera olvidado durante el curso de la conversación, permitiendo elaborar nuevas preguntas que sirvieron como medio a las personas participantes para describir la experiencia vivida sin dirigir la exposición, alcanzando mayor naturalidad y facilidad en la expresión. Así pues, se consiguió abordar los distintos aspectos siguiendo el transcurso de la entrevista y profundizando en aquellas respuestas que no eran lo suficientemente esclarecedoras.

En total se realizaron 7 entrevistas, una con cada participante, de una duración media de una hora. Se grabó, con previo aviso y consentimiento del de las personas entrevistadas. La transcripción de los datos obtenidos se llevó a cabo por la primera autora, con el soporte de software para transcripciones ("*Express Scribe*") diseñado para ayudar en la transcripción de grabaciones de audio.

En el cuaderno de campo se registró información procedente de las impresiones y observaciones destacadas vividas por la primera autora, así como las sensaciones transmitidas de las informantes o conversaciones espontáneas que surgieron en la despedida, que fue utilizada para enriquecer el análisis.

ANÁLISIS DE DATOS

La recogida y análisis de los datos es un proceso circular que se superpone en el tiempo, provocando una retroalimentación. Este procedimiento se llevó seleccionando e interpretando los datos recogidos mediante el análisis de contenido¹⁸. A continuación se muestran los pasos que se siguieron durante el proceso de análisis de datos:

-Grabación y transcripción de los datos: se leyeron y organizaron los datos anotando comentarios en los márgenes y enumerando los distintos temas para identificar los contenidos emergentes.

-Análisis de los contenidos: análisis del discurso que permitió identificar categorías emergentes, que tras comparar el todo con las partes en varias ocasiones, dieron lugar a las categorías finales. Este proceso fue contrastado por todas las autoras.

-Descripción de los resultados: identificación de las semejanzas y diferencias, que ratificaron, matizaron y completaron las categorías emergentes. Después se procedió a realizar otra lectura en la que se seleccionaron los verbatims para reflejar los hallazgos.

RIGOR

Para asegurar el rigor y calidad de una investigación cualitativa es necesario cumplir una serie de criterios. Estos criterios son la credibilidad, la transferibilidad, la consistencia, la confirmabilidad y la relevancia²².

La credibilidad se encuentra atestiguada por medio de la continua revisión bibliográfica y la triangulación de informantes, dado que se realizaron entrevistas a las participantes y a la profesional que interviene con mujeres inmigrantes, obteniendo ambas perspectivas del fenómeno.

La transferibilidad se consigue mediante la conveniente selección de la muestra, teniendo en cuenta, por un lado, los criterios de inclusión y exclusión, y por otro, la información detallada de las personas participantes, para

posteriormente poder reproducir los resultados y describirlos de una forma minuciosa.

El registro de datos sistemático, el cuaderno de campo, la transcripción literal de las entrevistas y la descripción detallada del análisis de datos, permiten facilitar la consistencia y confirmabilidad. Al mismo tiempo, la triangulación de informantes y profesional, y del equipo investigador durante el análisis, añaden mayor confirmabilidad a la investigación, reduciendo los riesgos de creación de sesgos, logrando en la medida de lo posible la objetividad de la investigadora. La relevancia de la investigación viene determinada por conseguir un mejor conocimiento del fenómeno estudiado, aunque no se haya alcanzado la saturación teórica.

CONSIDERACIONES ÉTICAS

La presente investigación se encuentra regida por las *Normas de boa práctica en investigación en seres humanos. Guía para o investigador*²³. El seguimiento de la citada normativa, garantiza el cumplimiento de las condiciones de las investigaciones biomédicas, respetando los derechos de las participantes en el presente estudio. Las informantes han dado su consentimiento informado.

RESULTADOS

Las categorías emergentes se describen como etapas, que cobran sentido analizándolas e interpretándolas de una forma interrelacionada. Las mujeres relatan sus experiencias moviéndose adelante y atrás en la temporalidad del proceso de transición ocupacional. Sin embargo, con el propósito de obtener mayor claridad de exposición, estas etapas se presentan por separado.

Ocupaciones antes de la migración

Algunas participantes, en el país de origen, no tenían hijos, y otras sí, factor que parece determinar el desempeño ocupacional de cada una de ellas.

Las mujeres sin hijos tenían como principales ocupaciones trabajar, colaborar en el hogar y participación social (familiar y comunitaria), a la vez que disfrutaban de su ocio y tiempo libre con hobbies personales. Refiriendo sentirse bien con la realización de las mismas.

"Luego mi vida cotidiana, vivía con mis padres, allá hacíamos poca vida social por cuestión económica o cuestión de trabajo y todo eso iba en función de la familia, cada vez que podía me escapaba un poco de la ciudad y me iba un poco a los pueblos a desahogarme un poco, pero si una vida muy sencilla..." (P-3).

Las mujeres con hijos, describen un desempeño ocupacional en el que el trabajo y la familia tienen mayor peso, expresando no tener tiempo libre.

"Vendía todo el día con mis hijos en el mercado, luego en la tarde hasta las ocho o nueve que me iba a casa, a lavar la ropa, hacer la cena, lavar la ropa de, recoger un poco la cocina todas esas cosas hasta las once o doce y media."

(...) "Nunca he tenido tiempo libre, así todos los días, al día siguiente a las cinco de la mañana llegaba a las doce o doce y media, lavaba mucho porqué de tantos niños, allí no hay lavadora (...) así que iba amontonando harta ropa, tenía que enlatar e ir a lavar la ropa hasta las once o doce de la noche que lo dejaba todo séquito en la mañana, una noche ya lo recogía todo, así que no tenía tiempo." (P-7)

Ocupaciones al llegar a España: retos y desafíos en el día a día

Al llegar a España, el entorno físico y social es vivido como extraño por las diferencias culturales. En estos momentos se enfrentan a un contexto

desconocido que genera incertidumbre y temor en las mujeres, a la vez que hay una gran ilusión y deseo de cumplir las expectativas en el nuevo país. Emerge un claro choque en las primeras experiencias laborales, que suelen ser negativas, debido a las diferencias culturales y colisión de expectativas y realidad, ocasionando un claro malestar psicológico.

"Me quedé cocinando en la casa para los niños, cociné o sea yo cociné como cocinaba allá y me equivoque en eso porque hice unas sopitas. Nunca me olvidaré de eso. Hice la sopa a mi manera, les hice la sopa a los niños, pues la niña casi me tira con el plato y me dice ¿pero qué es esto que asco? ¡Yo no quiero esto! Fue mi, desde ese momento se me quedó y dije ¿pero que hice?".
(P-1)

Otras mujeres señalan que al principio ejercían puestos de trabajo que exigían una excesiva dedicación, lo que repercutía en un ocio y tiempo libre escaso o nulo. Este periodo está marcado por un des/encuentro con los nuevos aspectos culturales, la ausencia de su red social y familiar, una dedicación laboral mayor de la esperada y en algunos casos se suman malas experiencias que marcan su vida con sentimientos tales como el rechazo, la tristeza y la desilusión.

"Cuando llegué en mis primeros años me tuve que hacer fuerte por la fuerza, valga la redundancia, incluso me acuerdo de un día, me senté en una rambla allí en Barcelona y me puse triste, toda triste, melancólica, y me dije pero que no podía permitirme estar así, porque nadie me levantaba (...) entonces me tenía que hacer fuerte, y cada vez me hizo más fuerte, y después cuando conocí a esta amiga de Perú tenía en alguien en quien recostarme". (P-3)

Encontrando un nuevo sitio

Después de un tiempo en esta primera etapa, las participantes inician un proceso de reflexión que les lleva a tomar la decisión de buscar un nuevo trabajo, que les permita mejorar su situación y lograr un mayor equilibrio ocupacional.

En esta etapa, las mujeres modificaron su dedicación laboral, disminuyendo o incrementando sus horas de trabajo en función de los objetivos personales. Relatan sentirse satisfechas, empleando estrategias de afrontamiento basadas en construir un horario personalizado que les permite contar con un tiempo de disfrute para el ocio y tiempo libre. Estas actividades están ligadas a la aproximación a la cultura española lo que repercute de forma positiva en el intercambio cultural.

Involucrarse en nuevas actividades sociales es vivido como un aspecto favorecedor para su integración en la comunidad de residencia. Empiezan a adoptar nuevos conocimientos y habilidades relacionados con la cultura local como la concepción diferente del orden, de los horarios, de la puntualidad, o de la alimentación entre otros, que propician un acercamiento al entorno y fomentan sentimientos de familiaridad y bienestar.

Así, el aprendizaje adquirido en el nuevo país es vivido como fuente de crecimiento y satisfacción, tanto a nivel personal, social como cultural. Además cabe destacar que son fuente de enriquecimiento, de enlace entre ambas culturas, transmitiendo en sus países de origen los aprendizajes vividos de su residencia en España.

"Mejor, muy bien, para mí muy bien porque son cosas nuevas que aprendes, te ayudan a ti misma a vivir cositas que puedes llevar allá a tu familia, a tu gente a tu país, cambios que decir esto lo hacemos mal (...) las raíces y la tierra de uno, nuestra cultura no lo vamos a poder perder porque cada somos cada uno somos de donde somos, nacemos como somos y yo pienso que no lo vamos a

perder (...) me parecen bueno a mí personalmente sí, porque cuando fui allá a mi país y tuve que cocinar en casa, preparé algunas comidas porque había aprendido en las casas a cocinar y a mi padre le gusto, les gusto muchísimo".
(P-1)

Durante esta etapa las mujeres llevaban a cabo ocupaciones que son "cómodas". Las participantes encuentran diferencias significativas entre las ocupaciones que realizaban en su país de origen y en esta etapa.

Así, en España exploran nuevas oportunidades de realización personal como cursos, viajes, hobbies, etc, siempre que el horario laboral, ya ajustado, lo permita. Este cambio es experimentado como satisfactorio aportando tranquilidad en sus vidas.

Aunque en esta etapa se describen experiencias de éxito en determinadas áreas, sigue existiendo un gran sentimiento de soledad, de añorar a la red familiar y social en el país de origen, ya que en España la red social es aún limitada.

"Vinimos buscando un tesoro creyendo q lo vamos a encontrar y luego nos damos cuenta que ese tesoro es la familia". (P-4)

Las participantes describen la transición ocupacional como un proceso complejo y duro, señalando que es necesario anticipar estas experiencias a aquellas personas que se enfrenten a un proceso migratorio, para poder contribuir a la preparación psicológica y física de la persona.

"No sé cómo explicar es muy extraño porque te cambia mucho, hay veces que, tú piensas que no eres capaz de una cosa y no sabes que estás pasando por eso entonces es muy difícil el cambio de todo, entonces no lo sé, yo tenía cuando llegué dificultades de convivir, yo no quería ir a una panadería porque

yo me hablan en castellano y yo me ponía fatal, no, yo quiero que me hablen en portugués, y sabe, yo me ponía fatal y mi madre salir de aquí porque no puedes estar todo el día en casa y yo es que no puedo, no puedo, nadie habla aquí como yo y todo eso. No sé, es un camino que te mueve mucho la cabeza, tienes que venir preparada físicamente y psicológicamente porque el cambio es mucho de todo. Mi cambio más grande fue el de tener que dejar de estudiar y tener que trabajar.”(P-6)

Grandes desafíos inesperados...la crisis

Este proceso de transición ocupacional comenzó con inquietudes y temores, pasando por un período de adaptación y posteriormente a la fase de reasentamiento. Todo ello ha permitido promover la integración en la comunidad contribuyendo a su bienestar. Sin embargo, en el transcurso del trabajo de campo emergió con fuerza cómo la crisis económica y la repercusión en la disminución de empleos, afecta de forma crucial a las vidas de las participantes, ya que uno de los motivos principales de su emigración fue mejorar su calidad de vida, a través de la mejora en el empleo.

Esta situación actual puede generar un desequilibrio ocupacional o limitación en la participación en ocupaciones significativas, afecta a su bienestar psicológico y emocional.

“Quizás en estos últimos tiempos con tanto problema como que te vas apagando un poco no y por momentos despierto en ese sentido y digo si estoy más dinámica a veces, pero hay días que estoy, media atontada.”(P-3)

“Buscarme la vida, no estar aquí, esto mata. Porque estar todo el día encerrada, no trabajar, no es lo mismo que tener un trabajo, que cuentas con un dinero al mes.”(P-4)

DISCUSIÓN

En la búsqueda de la evidencia científica actual, no se han encontrado investigaciones como la realizada, por lo que la comparativa se realiza desde otros colectivos que viven un proceso de transición ocupacional.

En el caso de las participantes este proceso se encuentra marcado inicialmente por la sobrecarga de trabajo y escasa variación con tiempo de ocio, lo que supone una posible alteración en la salud y bienestar en las mujeres. Más tarde, se replantean la situación en la que se encuentran inmersas y buscan estrategias para reconstruir un equilibrio ocupacional de acuerdo con los factores individuales y motivaciones personales.

Los resultados muestran cómo la participación en ocupaciones genera la oportunidad para explorar nuevos matices de su identidad, que puede verse amenazada por la presencia de experiencias negativas. Así, el desarrollo de ocupaciones con o de la cultura de la nueva sociedad, parece promover la integración. Estos datos coinciden con la investigación de *"An occupational perspective of migrant mental health: Indian women's adjustment to living in New Zealand"*⁷ en la cual se refleja cómo la participación en las ocupaciones cotidianas de un nuevo lugar fomenta el bienestar y el sentido positivo de sí mismo, aliviando el estrés implícito en la integración de una nueva cultura.

De los resultados se puede entender que, cuando se alteran los hábitos y rutinas, se produce un cambio en la valoración y significado de las ocupaciones pasadas, otorgándole una nueva valoración a las presentes. No se han encontrado evidencias científicas sobre este colectivo, pero este hallazgo concuerda con un estudio realizado por H. Jonsson²⁴ en personas jubiladas, que sugiere que las ocupaciones tienen un significado cuando se encuentran en relación a otras ocupaciones y se encuentran en la organización de la vida.

El éxito personal descrito en las historias de las participantes, cuando han pasado y superado muchos desafíos que les parecían imposibles (como hablar castellano, o entender ocupaciones diferentes como la cocina) parece reportar experiencias de empoderamiento, que sin duda contribuye a su bienestar y la autorrealización.

Sin embargo, es necesario poner en perspectiva esta afirmación, ya que como ilustran los resultados, en la actualidad también existen nuevos grandes desafíos relacionados con la crisis socioeconómica, cuyo impacto es mayor si cabe, en la población inmigrante². Por ello, es necesario reflexionar sobre la necesidad de trabajar desde la terapia ocupacional para promover el acceso y participación en ocupaciones significativas, que en este caso, puede implicar trabajar en otros contextos distintos a los tradicionales⁹: defensa de los derechos, creación de proyectos sociales, o de emprendimiento social, entre otros.

Otro resultado de interés es la interculturalidad subyacente como resultado final de una serie de aprendizaje de conocimientos y destrezas en el país receptor. Esta interculturalidad surge de la relación de personas de diferentes culturas. Estas relaciones interculturales parecen tener consecuencias positivas para las mujeres, que participan de una cultura distinta, lo cual, según informan, enriquece su día a día. Durante el recorrido de estas experiencias existen situaciones con repercusión negativa, que generan un sentimiento de rechazo y discriminación hacia ellas.

Es necesario interpretar estos resultados en base a las limitaciones y fortalezas de este estudio. Las limitaciones están relacionadas con el breve periodo de estancia en el campo, y aunque se han conseguido resultados de interés para el conocimiento de la experiencia vivida, podría potenciarse y ampliarse los mismos, mediante una estancia más prolongada que permitiría alcanzar la saturación teórica. Como puntos fuertes de esta investigación hay que destacar

la dificultad de acceso a este colectivo, por lo que la información tiene, si cabe, una mayor trascendencia.

Para concluir, parece de gran importancia continuar con esta línea de investigación, ya que como recoge el documento de la Federación Mundial de Terapeutas Ocupacionales, "*Guiding of principles on diversity and culture*"²⁵, es necesario ser conscientes de la relación existente entre la diversidad, la cultura y la ocupación, para fomentar prácticas no alienantes y empoderadoras, con el fin de contribuir al desarrollo de una sociedad inclusiva.

AGRADECIMIENTOS

Este estudio es resultado del Trabajo de Fin de Grado, en la Universidad de A Coruña de la primera autora. Queremos agradecer los comentarios y reflexiones sobre el trabajo a los miembros del tribunal devaluación de la convocatoria de junio 2012, que sin duda han contribuido a la mejora del mismo.

Bibliografía

1. (Instituto Nacional de Estadística [sede Web]. Madrid: INE; 2011 [actualizado 28 de Mayo de 2012; acceso 2 de Febrero de 2012]. Avance del Padrón municipal a 1 de Enero de 2011 [5]. Disponible en: <http://www.ine.es/prensa/np648.pdf>
2. Colectivo Ioé. Impactos de la crisis sobre la población inmigrante. Madrid: International Organization for Migration; 2013.
3. Instituto Nacional de Estadística. Encuesta Nacional de Inmigrantes: en busca de trabajo y una mejor calidad de vida. Cifrasine [revista en Internet] 2009 [acceso 2 de Febrero de 2012]. Disponible en: <http://www.ine.es/revistas/cifraine/0109.pdf>
4. Ministerio de Trabajo e Inmigración. Plan estratégico de ciudadanía e integración [2011-2014]. Madrid: Dirección General de Integración de los Inmigrantes; 2011.
5. Comisión de las Comunidades Europeas. Programa Común para la Integración: Marco para la integración de los nacionales de terceros países en la Unión Europea. Bruselas: Comisión de las Comunidades Europeas; 2005.
6. Instituto Nacional de Estadística. Encuesta Nacional de Inmigrantes 2007: una monografía [monografía en Internet]. Madrid: Instituto Nacional de Estadística (INE); 2009 [acceso el 2 de febrero de 2012]. Disponible en: http://www.ine.es/ss/Satellite?L=0&c=INPublicacion_C&cid=1259924957585&p=1254735110672&pagename=ProductosYServicios%2FPYSLayout¶m1=PYSDetalleGratuitas
7. Nayar S, Hocking C, Wilson J. An occupational perspective of migrant mental health: Indian women's adjustment to living in New Zealand. Br J Occup Ther. 2007; 70(1): 16-23.
8. Wilcock AA. Reflections on doing, being and becoming. Can J of Occup Ther. 1998; 65 (5): 248-256.
9. Kronenberg F, Simó Algado S, Pollard N. Terapia ocupacional sin fronteras: aprendiendo del espíritu de supervivientes. Madrid: Editorial Médica Panamericana; 2007.
10. Whiteford GE, Hocking C. Occupational Science: Society, Inclusion, Participation. West Sussex: Wiley-Blackwell; 2012.
11. Pettican A, Prior S. 'It's a new way of life': an exploration of the occupational transition of retirement. Br J Occup Ther. 2011; 74 (1): 12-19.
12. Jonsson H, Josephsson S, Kielhofner G. Narratives and experience in an occupational transition: a longitudinal study of the retirement process. Am J Occup Ther. 2001; 55 (4): 424-432.
13. Shank KH, Cutchin MP. Transactional occupations of older women aging-in-place: negotiating change and meaning. J Occup Sci. 2010; 17 (1): 4-13.
14. Michaels CA, Orentlicher ML. The role of occupational therapy in providing person centred transition services: implications for school-based practice. Occup Ther Int. 2004; 11 (4): 209-228.
15. Paul-Ward A. Social and occupational justice barriers in the transition from foster care to independent adulthood. Am J Occup Ther. 2009; 63 (1): 81-88.
16. Rivas-Quarneti N, Movilla-Fernández M, van Nes F. Experiencias de participación cotidiana de personas inmigrantes en España: un enfoque fenomenológico hermenéutico. TOG (A Coruña) [revista en internet]. 2013 [acceso el 3 de marzo de 2014]; 10(18): [14p.]. Disponible en: <http://www.revistatog.com/num18/pdfs/original8.pdf>
17. Kielhofner G. Fundamentos conceptuales de la terapia ocupacional. 3ª ed. Madrid: Panamericana; 2004.
18. Vázquez Navarrete ML, Rejane Ferreira da Silva M, Mogollón Pérez AS, Fernández de Sanmamed Santos MJ, Delgado Gallego ME, Vargas Lorenzo I.

- Introducción a las técnicas cualitativas de investigación aplicadas en salud. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona; 2006.
19. Ruiz Olabuénaga JI. Metodología de la investigación cualitativa. Vol. 15. 5ª ed. Bilbao: Universidad de Deusto; 2012.
 20. Taylor SJ, Bogdan R. Introducción a los métodos cualitativos de investigación. Barcelona: Paidós Ibérica; 1987.
 21. Kvale S. Interviews: An Introduction to Qualitative Research Interviewing. California: SAGE Publications; 1996.
 22. Salgado Ac. Investigación cualitativa: diseños, evaluación del rigor metodológico y retos. Liberabit. 2007; 13: 71-78.
 23. Amor M, Arias I, Cruz J, Des J, García R, Gómez R, et al. Normas de boa práctica en investigación en seres humanos: Guía para o investigador. [monografía en internet]. Xunta de Galicia; 2007 [acceso el 15 de febrero de 2013]. Disponible en: <http://www.sergas.es/Publicaciones/DetallePublicacion.aspx?IdPaxina=40008&IDCatalogo=1488>
 24. Jonsson H, Borell L, Sadlo G. Retirement: an occupational transition with consequences for temporality, balance and meaning of occupations. J Occup Sci. 2000; 7(1): 29-37.
 25. World Federation of Occupational Therapists. Guiding Principles on Diversity and Culture. Australia: WFOT; 2009.